

4. Овчаренко, В. А. Бабкина, Е.С., Продвижения контента СМИ в сети Интернет: основные подходы онлайн-маркетинга // Межкультурный диалог в пространстве стран Азиатско-Тихоокеанского региона: сб. науч. ст. по материал. II Международной студенческой научно-практической заочной конференции «Межкультурный диалог в пространстве стран Азиатско-Тихоокеанского региона» (20 января 2018 г.) отв. ред. доц. Л. В. Чередниченко. – Хабаровск : Изд-во Тихо-океан. гос. ун-та, 2018. – С. 159-167.

5. Темникова, К. В., Бабкина Е. С. ЗАО «Редакция “Тихоокеанская звезда”»: история, современное состояние и перспективы развития // Материалы секционных заседаний 55-й студенческой научно-технической конференции ТОГУ. – Хабаровск : Изд-во Тихоокеан. гос. ун-та, 2015. – С. 381 – 385.



УДК 811.111:378.147

DOI 10.24411/2409-3203-2019-11054

ВНЕДРЕНИЕ МОДЕЛЕЙ МЕЖПРЕДМЕТНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Ульяновская Ирина Станиславовна

старший преподаватель кафедры иностранных языков
ФГБОУ ВО Тихоокеанский государственный университет
Россия, г.Хабаровск,

Аннотация. В статье рассматривается роль междисциплинарных связей при обучении иностранному языку. Автор определяет проблемы внедрения межпредметных связей и их причины, а также представляет наиболее эффективные формы и методы обучения на практических занятиях по английскому языку с целью совершенствования моделей межпредметного взаимодействия и внедрения принципов междисциплинарного обучения. Автор приводит примеры практического внедрения моделей междисциплинарных отношений на примерах использования новых форм, средств и методов интерактивной деятельности с учетом перечня и очередности предметов, изучаемых на русском языке. Статья может быть полезна преподавателям при разработке учебно-методических материалов.

Ключевые слова. Междисциплинарные связи, межпредметное взаимодействие, ролевая игра, профессиональная деятельность, единство образовательной программы, развитие профессионально-ориентированной языковой компетенции.

THE INTRODUCTION OF INTERDISCIPLINARY INTERACTION MODELS IN THE ENGLISH CLASSROOM

Ulyanovskaya Irina S.

senior lecturer, the Department of Foreign Languages
Pacific National University
Russia, the city of Khabarovsk

Abstract. The article discusses the role of interdisciplinary communication in teaching a foreign language. The author identifies the problems of introducing interdisciplinary connections and their causes as well as represents the most effective forms and methods of teaching the English language in the classroom to improve the models of interdisciplinary interaction and introduce the principles of interdisciplinary education. The author gives examples of practical implementation of interdisciplinary relations using new forms, tools and methods of interactive activity, taking into account the list and order of subjects studied in Russian. The article can be useful for teachers when developing teaching.

Keywords. Interdisciplinary communication, interdisciplinary interaction, role-playing, professional activities, the unity of the educational program, the development of the professional-oriented language competence.

На современном этапе развития общества знание иностранных языков является социально-экономической необходимостью. Высокий уровень иноязычной компетенции способствует востребованности, мобильности и конкурентноспособности молодого специалиста.

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования определяет способность к коммуникации на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия как одну из важнейших компетенций. Современные педагоги, психологи и лингвисты уверены, что важной составляющей формирования такой компетенции является интердисциплинарное обучение, при котором развиваемые практические умения и навыки могут быть востребованы в будущем в трудовой деятельности [1, 3, 4, 6].

Современная педагогическая наука определяет междисциплинарные связи как взаимодействие между отдельными дисциплинами, посредством которого достигается внутреннее единство образовательной программы.

Реализация межпредметных связей в процессе обучения иностранному языку позволяет:

- повышать познавательный интерес учащихся;
- добиваться яркости и разнообразия форм и методов на уроке;
- повышать практическую и научно-теоретическую подготовку студентов;
- интегрировать знания различных дисциплин и эффективно их использовать;
- решать профессиональные задачи, развивать и углублять профессионально-ориентированные языковые компетенции. [2, 5]

Однако, несмотря на очевидную взаимосвязь иностранного языка с другими учебными дисциплинами, есть и проблемы. Так, у студентов часто возникают сложности при работе с профессионально ориентированными материалами, так как материал на иностранном языке подается с опережением в связи с академической необходимостью (программа изучения английского языка для бакалавров неязыковых специальностей рассчитана на год, при этом первые два семестра, как правило, представлены дисциплинами общей направленности); часто много времени преподаватель английского языка вынужден уделять на разъяснения профессиональных терминов и явлений на русском языке.

В настоящее время, отмечают исследователи, дисциплины изучаются изолированно, не определена роль межпредметного обучения, не разработаны его методы и формы.

В этой связи на практике представляется целесообразным:

- запланировать внедрение моделей межпредметного взаимодействия на стадии разработки учебных планов, образовательных программ, рабочих программ дисциплины;
- установить тесный контакт с профессорско-преподавательским составом кафедр по специальности;

- изучить, проанализировать учебно-методические материалы ведущих вузов страны;
- разработать собственные учебно-методические материалы, обеспечивающие возможность всесторонне внедрять междисциплинарные отношения на занятиях по английскому языку.

Внедрение модели межпредметного взаимодействия приобретает особую актуальность для преподавателя английского языка в работе со студентами – регионоведами.

При разработке учебно-методического комплекса по дисциплине «Иностранный язык» для бакалавров, обучающихся по направлению «Зарубежное регионоведение» была тщательно проанализирована образовательная программа, составлены учебно-методические материалы (учебные пособия, тесты, учебники, рабочие тетради) по темам приблизительно параллельно с дисциплинами, изучаемыми на русском языке, что позволило органически сочетать теоретические и практические знания студентов. Учебно-методическое пособие на английском языке включает материалы, которые представляют опору для восприятия и понимания новых знаний, формирования навыков и развития умений.

В первом семестре, например, первокурсники познают Культуру и религию Китая. Содержание дисциплины на русском языке предполагает изучение китайской мифологии, особенностей традиционной китайской музыки, живописи, литературы, декоративно-прикладного искусства, а также выдающихся мировых достижений китайской культуры в целом.

Использование новых форм, средств и приемов, таких как ролевая игра, пресс-клуб, круглый стол, кейс-анализ, дебаты, на практических занятиях по английскому языку с использованием знаний из различных областей является важным условием повышения качества подготовки специалиста. Психологи и педагоги утверждают, что групповая дискуссия повышает мотивацию и личную вовлеченность участников в решение обсуждаемых проблем. ... С одной стороны, дискуссия побуждает к развитию лексических, грамматических навыков, с другой – заставляет студентов прислушиваться к высказываниям, развивая тем самым навыки понимания на слух. [1, с. 25.]

Так в разделе «Asian Culture and Art» представлены вопросы для круглого стола:

- Do you believe that difference between artistic traditions of China and the West are fundamental?
- What makes art different from craftsmanship?
- A trace of ancient traditions in the modern East-Asian art [7].

Для проведения дебатов учащимся было предложено виртуальное посещение музеев Китая, просмотр документальных фильмов, чтение научно-популярной литературы, после чего была представлена возможность высказать свое мнение по следующим темам:

- Western values prevail in the Oriental world.
- The soft power transition from west to east is a mere illusion.
- Is China conforming to a westernized global culture?

Погружение в практическую профессиональную ситуацию обеспечивает более полное овладение иностранным языком как средством профессионального общения.

Важную роль при этом играет тщательно продуманный и отобранный лексический, грамматический и словообразовательный материал.

На занятии студенты активно использовали вокабулярий, предварительно повторив его: masterpiece (шедевр), a conscious strategy (сознательная тактика, политика), palatable (приятный), a tedious drama (скучная, утомительная драма), waning power (ослабевающая сила, власть), to nurture (воспитывать, обучать), appealing (привлекательный), exquisite (изысканный, утонченный), subtle (хрупкий), to inspire (вдохновлять), comprehensive

(всесторонний, всеобъемлющий), to revel in (упиваться), on the crest of the wave (на пике популярности).

Анализ научно-педагогической литературы позволяет сделать вывод, что особенность изучения профессиональной лексики состоит в том, перевод должен осуществляться с учетом терминологических словарей, так как приблизительное толкование не может считаться правильным [4, с. 78].

Также представляется целесообразным расширение набора полезных фраз и выражений современного английского языка при ведении дебатов и дискуссий:

- Putting forward unpopular ideas (You probably won't like this idea..., I am not sure what your feelings are about it, but..., I know you are not keen on it, but...);
- Asking for clarification (Are you saying we need to...? Can you explain it in more detail? What exactly do you mean?);
- Disagreeing/expressing reservation (It's interesting you should say that..., I'm not sure I can agree with you there) [7].

Профессиональная дисциплина «Дипломатический этикет и протокол» на русском языке охватывает широкий круг вопросов, связанных с международной деятельностью: особенности дипломатической службы, дипломатический этикет, организация международных переговоров, дипломатических приемов, национальные стили поведения, а также традиции и особенности дипломатического протокола и этикета в странах Азии. Примером реализации всестороннего внедрения междисциплинарных отношений является ролевая игра на практическом занятии по английскому языку, позволяющая смоделировать различные ситуации профессиональной деятельности и обеспечить возможность широкого комплексного применения знаний предмета профессиональной деятельности.

Ролевая игра 1

1. Тема «Diplomacy as a Lifestyle»: участникам предлагается подготовить и провести дискуссию по теме с целью формирования комплекса знаний и умений для выработки стратегии и тактики профессионального общения.

2. Концепция игры: для участия в телевизионной программе «Дипломатия как стиль жизни» и обсуждения в студию приглашены представители Министерства Иностранных дел: дипломаты, эксперты. Предлагаются следующие вопросы для обсуждения: возможности получения высшего профессионального образования по направлению «Зарубежное регионоведение», особенности будущей профессии, ее положительные и отрицательные стороны, профессиональные и личностные качества успешного дипломата, особенности дипломатической службы т. д.

3. Роли:

- ведущий телевизионной передачи;
- приглашенные гости – опытные дипломаты, специалисты в области политики, экономики, связей с общественностью и т.д.;
- зрители в телестудии.

Ролевая игра 2

1 Тема «Diplomacy as a Means of Peace»: участникам предлагается подготовить и провести интервью по изученной теме.

2 Концепция игры: иностранный журналист берет интервью у российского эксперта-регионоведа. Круг обсуждаемых вопросов затрагивает историю международных отношений между странами Азиатско-Тихоокеанского региона, отношения на уровне глав государств, политические и экономические отношения, вопрос о соблюдении прав человека.

3 Роли:

- иностранный журналист (из Южной Кореи, Китая или Японии);
- высокопоставленный российский эксперт-регионовед.

4 Ожидаемые результаты: интегрировать речевые формулы и стратегии сотрудничества в профессиональную подготовку, закрепить и активизировать лексический запас по изученному материалу, развить навыки говорения (подготовленное и неподготовленное высказывание) и аудирования.

Межпредметные связи в профессиональном общении имеют большое значение для научно-теоретической подготовки студентов и являются важным направлением преодоления разрыва между практическим и теоретическим обучением в высшей школе. Высокий уровень иноязычной компетенции является важным условием всестороннего интеллектуального развития специалистов-регионоведов и может быть достигнут путем внедрения новых моделей межпредметного взаимодействия на практических занятиях по английскому языку с использованием новых форм, средств и методов интерактивной деятельности.

Список использованных источников и литературы:

1. Воробьева И. А. Проблемы подготовки профессиональных кадров со знанием иностранного языка в неязыковом вузе // Перспективы интеграции университетов ШОС и АТР в науке и образовании : материалы международной научно-практической конференции. 7 декабря 2017 года / под науч. ред. д-ра экон. наук И. В. Зикунной. – Хабаровск: РИЦ ХГУЭП, 2017. С. 23-26.

2. Куимова Е. И., Куимова К. А. Ячинова С. Н. Межпредметные связи как средство повышения качества обучения в высшей школе // Современные проблемы науки и образования. – 2015. – № 2-1.

3. Кушнарера Т. И. Межпредметные связи при обучении иностранным языкам в магистратуре неязыкового вуза колледже [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/mezhpredmetnye-svyazi-pri-obuchenii-inostrannym-yazykam-v-magistrature-neyazykovogo-vuza> (дата обращения: 25.02.2020).

4. Носенко А. О. Проблема запоминания профессиональной лексики на занятиях по иностранному языку (на примере юридических специальностей) // Язык и культура: вопросы современной филологии и методики обучения языкам в вузе: материалы III научно-практической конференции с международным участием. – Хабаровск : изд-во Тихоокеан. гос. ун-та, 2016.

5. Трофимова Е. А. Межпредметные связи в процессе образования бакалавров [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/mezhpredmetnye-svyazi-v-protssesse-obrazovaniya-bakalavrov-na-primere-napravleniya-podgotovki-080200-menedzhment/viewer> (дата обращения: 25.02.2020).

6. Уляхина Г. Л. Междисциплинарные связи в преподавании английского языка в медицинском колледже [Электронный ресурс]. URL: https://nsportal.ru/sites/default/files/2012/04/10/mezhdisc.svyazi_v_mk-ulh.doc (дата обращения: 25.02.2020).

7. Хомутский К. И., Бурова М. А. Английский для востоковедов. English for Asian Studies Coursebook: учеб. пособие – М. : Изд. дом Высшей школы экономики, 2017. – 147 с.

